

STUDY 7 **EL ESTUDIO 7****VOCABULARY 7.1 EL VOCABULARIO 7.1**

প্রচার	pracaar	preaching	predicar
কথা	kathaa	word, saying, a matter	palabra
জিনিষ / জিনিস	jinis / jinis	thing	cosa
বাড়ী / ঘর / গৃহ	baarii / ghar / griha	house	casa
আর / আরও	aar / aarao	more	más
কম	kam	less	menos
আজ্ঞা [জ্ঞ=জ+ঞ]	aajn ² aa (~“aag’-gaa”)	order, commandment	orden
রাজা	raajaa	king	rey
রাজ্য	raajya (~“raadj’- djā”)	kingdom	reino
বিষয়	bisay (~“bishoi”)	subject, topic	sujeto
ইচ্ছা	icchaa	will, wish	voluntad
ঈসা	iisaa	Jesus *	Jesús
যীশু †	yishu † (~“dji’-shu”)	Jesus **	Jesús

* *Arabic form, if speaking to Muslims*

Forma árabe, si estuviera hablando con los musulmanes

** *Sanskrit form, if speaking to Hindus and others*

Forma sánscrita, si estuviera hablando con los hindúes y los demás

† Sadhu: যীশু yiishu

GRAMMAR 7.1 LA GRAMÁTICA 7.1

Plural of Pronouns : Nominative Case

Plural de los Pronombres: Caso Nominativo

When the pronoun is the subject of a sentence, it is in the Nominative case. The plural is formed usually by taking the singular word stem and appending a form of this syllable:-

Cuando el pronombre es el sujeto de una oración, esta en el caso nominativo. El plural se forma generalmente tomando el tallo palabra singular y anexar una forma de esta sílaba:-

“-রা” “-raa”

Nominative Singular Pronoun Pronombre singular nominativo		Nominative Plural Pronoun Nominativo plural pronombre	
I yo	আমি aami	we nosotros	আমি aamaraa
you tú	তুমি tumi	YOU vosotros	তোমরা tomaraa
he él	সে se	they ellos	তারা taaraa **
she ella	সে se	they ellas	তারা taaraa **
it eso	তা taa *	they ellos/ellas	তারা taaraa **
you usted	আপনি aapani	YOU ustedes	আপনারা aapanaaraa
he él	তিনি tini	they ellos	তঁারা taa^raa †
she ella	তিনি tini	they ellas	তঁারা taa^raa †

* Sadhu: তাহা taahaa

** Sadhu: তাহারা taahaaraa

† Sadhu: তঁারা taa^haaraa

EXERCISE 7.1 EL EJERCICIO 7.1

Link each of these five Bengali sentences with its corresponding translation.

Vincular cada una de estas cinco frases bengalís con su correspondiente traducción.

1	তোমরা কোথায়? tomaraa kothaay?	1	We are here! ¡Estamos aquí!
2	তারা * অসুস্থ taa^raa * asustha	2	Are <u>YOU</u> well? ¿Están bien?
3	আপনারা কি ভালো? aapanaaraa ki bhaalo?	3	Are <u>they</u> unwell or not? ¿Están enfermos o no?
4	আমরা এখানে! aamaraa ekhaane!	4	Where are <u>YOU</u> ? ¿Dónde están?
5	তারা ** অসুস্থ কি না? taaraa ** asustha ki naa?	5	<u>They</u> are ill. Están enfermos.

* Sadhu: তাঁহারা taa^haaraa

** Sadhu: তাহারা taahaaraa

ANSWERS TO EXERCISE 7.1

LAS RESPUESTAS PARA EL EJERCICIO 7.1

1. Where are YOU?
1. ¿Dónde están?
2. THEY are ill.
2. Están enfermos.
3. Are YOU well?
3. ¿Están bien?
4. We are here!
4. ¡Estamos aquí!
5. Are they unwell or not?
5. ¿Están enfermos o no?

GRAMMAR 7.2 LA GRAMÁTICA 7.2

Plural of Pronouns: Possessive Case (See also Grammar 5.2)

Plural de los Pronombres: Caso Posesivo (Ver también a *La Gramática 5.2*)

A Possessive is used when the pronoun is the possessor of another person or thing. The plural is formed usually by taking the singular word stem and appending a form of this syllable:-

Un Posesivo se utiliza cuando el pronombre es el poseedor de otra persona o cosa. El plural se forma generalmente tomando el tallo de la palabra singular y anexar una forma de esta sílaba:-

“-দের” “-der”

In effect, you just take the final syllable of the singular form of the possessive pronoun and insert this element:-

En efecto, sólo se toma la sílaba final de la forma singular del pronombre posesivo e insertar este elemento:-

“-দে” “-de”

Nominative Pronoun Pronombre Nominativo		Possessive Pronoun or Adjective Pronombre Posesivo o Adjetivo			
Singular		Singular		Plural	
I yo	আমি aami	my mi	আমার aamaar	our nuestro	আমাদের aamaader
you tú	তুমি tumi	your tu	তোমার tomaar	YOUR tu/tus	তোমাদের tomaader
he, she, it él, ella, eso	সে se	his, her, its su	তার taar *	their su/sus	তাদের taader **
you usted	আপনি aapani	your su	আপনার aapanaar	YOUR su/sus	আপনাদের aapanaader
he, she él, ella	তিনি tini	his, her su	তাঁর taa^r †	their su/sus	তাঁদের taa^der ‡

* Sadhu: তাহার taahaar

** Sadhu: তাহাদের taahaader

† Sadhu: তাঁহার taa^haar

‡ Sadhu: তাঁহাদের taa^haader

EXERCISE 7.2 EL EJERCICIO 7.2

Translate into English:-

Traducir al español

১. আপনাদের বন্ধুর নাম কী?
1. aapanaader bandhur naam kii?
২. তাদের কাজ কোথায় আছে?
2. taader kaaj kothaay aache?
৩. তাঁদের নাম কী?
3. taa^der naam kii?
৪. যিহোবা কি আপনাদের পিতা?
4. yihobaa ki aapanaader pitaa?
৫. আমাদের বন্ধু অসুস্থ আছে।
5. aamaader bandhu asustha aache.
৬. তাদের কাজ কোথায় আছে?
6. taader kaaj kothaay aache?
৭. দয়া করে, আপনাদের নাম বলুন/দিন!
7. dayaa kare, aapanaader naam balun/din!
৮. আপনাদের বাংলা বই নিন!
8. aapanaader baan^laa bai nin!
৯. তাদের ছোট সংবাদ কি ভালো?
9. taader choṭa san^baad ki bhaalo?

ANSWERS TO EXERCISE 7.2

LAS RESPUESTAS PARA EL EJERCICIO 7.2

1. What is YOUR friend's name?
1. ¿Cuál es el nombre de su amigo?
2. Where is their work?
2. ¿Dónde está su trabajo?
3. What is their name?
3. ¿Cuál es su nombre?
4. Is Jehovah YOUR father?
4. ¿Es Jehová su padre?
5. Our friend is ill.
5. Nuestro amigo está enfermo.
6. Where is their work?
6. ¿Dónde está su trabajo?
7. Please, say[/ give] YOUR name!
7. ¡Por favor, di [/dar] su nombre!
8. Take YOUR Bengali book!
8. ¡Tome su libro bengalí!
9. Is their little message good?
9. ¿Es su mensaje corto bueno?

EXERCISE 7.3 EL EJERCICIO 7.3

Make sentences using words taken from each of the columns given below. For example:-

Hacer frases utilizando palabras tomadas de cada una de las columnas se indican a continuación. Por ejemplo:-

“আমাদের বন্ধু ওখানে আছে” “amaader bandhu okhaane aache”

Plural Possesive Pronoun or Adjective Plural Posesivo Pronombre o Adjetivo	Person Persona	Detail Detalle	Verb Verbo
আমাদের তোমাদের তাদের * আপনাদের তাদের **	ভাই বোন বন্ধু	ভালো অসুস্থ এখানে ওখানে	আছে
aamaader tomaader taader * aapanaader taa^der **	bhaai bon bandhu	bhaalo asustha ekhaane okhaane	aache

* Sadhu Style: তাহাদের taahaader

** Sadhu Style: তাঁহাদের taa^haader

ANSWERS TO EXERCISE 7.3

LAS RESPUESTAS PARA EL EJERCICIO 7.3

- তোমাদের বোন এখানে আছে। tomaader bon ekhaane aache.
- তাদের বন্ধু অসুস্থ আছে। taader bandhu asustha aache.
- আপনাদের ভাই ভালো আছে। aapanaader bhaai bhaalo aache.

GRAMMAR 7.3 LA GRAMÁTICA 7.3

Plural of Verbs (See also Grammar 6.1)

Plural de los Verbos (Ver también a La Gramática 6.1)

The verb form is the same in the plural as for the singular.

La forma verbal es el mismo en plural como en el singular.

EXERCISE 7.4 EL EJERCICIO 7.4

Link each of these five Bengali sentences with its corresponding translation.

Vincular cada una de estas cinco frases bengalís con su correspondiente traducción.

1	আমরা ভালো আছি aamaraa bhaalo aachi	1	They read the Bible. Ellos leen la Biblia.
2	তারা * কাজ করেন taa^raa * kaaj karen	2	<u>YOU</u> do not do good work. Ustedes no hacen buen trabajo.
3	আপনারা ভালো কাজ করেন না aapanaaraa bhaalo kaaj karen naa	3	<u>YOU</u> do not say a good message. Usted no dice un buen mensaje.
4	তারা ** বাইবেল পড়ে taaraa ** baaibel pare	4	<u>They</u> do work. Ellos trabajan.
5	তোমরা ভালো সংবাদ বলো না tomaraa bhaalo san^baad balo naa	5	We are well. Estamos bien.

* Sadhu Style: তাঁহারা taa^haaraa

** Sadhu Style: তাহারা taahaaraa

ANSWERS TO EXERCISE 7.4

LAS RESPUESTAS PARA EL EJERCICIO 7.4

1. We are well.
1. Estamos bien.
2. THEY do work.
2. Ellos trabajan.
3. YOU do not do good work.
3. Ustedes no hacen buen trabajo.
4. They read the Bible.
4. Ellos leen la Biblia.
5. YOU do not say a good message.
5. Usted no dice un buen mensaje.

EXERCISE 7.5 EL EJERCICIO 7.5

Translate into English:-

Traducir al español:-

১. দয়া করে আমাদের সংবাদ পড়ুন!
1. dayaa kare aamaader san^obaad parun!

২. আপনাদের বড় মেয়ে অসুস্থ আছেন।
2. aapanaader bara meye asustha aachen.

৩. তোমাদের বাংলা বই এখানে আছে।
3. tomaader baan^oaa bai ekhaane aache.

৪. আমাদের সংবাদ ভালো করে।
4. aamaader san^obaad bhaalo kare.

ANSWERS TO EXERCISE 7.5

LAS RESPUESTAS PARA EL EJERCICIO 7.5

1. Please read our message!
1. ¡Por favor, lea nuestro mensaje!

2. YOUR big daughter is unwell.
2. Su gran hija esta enferma.

3. YOUR Bengali book is here.
3. Su libro bengalí esta aquí.

4. Our message does good.
4. Nuestro mensaje hace bien.

EXERCISE 7.6 **EL EJERCICIO 7.6**

Translate into Bengali:-

Traducir al bengalí

1. Please take our name!
1. ¡Por favor, tome nuestro nombre!

2. Their language is English.
2. Su idioma es Inglés.

3. Our little daughter is unwell.
3. Nuestra pequeña hija esta enferma.

4. It is our (in particular) name.
4. Es nuestro nombre (en particular).
5. Do YOU read God's book?
5. ¿Lee el libro de Dios?

ANSWERS TO EXERCISE 7.6

LAS RESPUESTAS PARA EL EJERCICIO 7.6

১. দয়া করে আমাদের নাম লিখুন [/ লিখুন]! dayaa kare aamaader naam
nin [/ likhun]!
২. তাদের ভাষা ইংরেজী। taader bhaasaa in°rejii.
৩. আমাদের ছোট মেয়ে অসুস্থ আছে। aamaader chota meye asustha
aache.
৪. এ [/ তা]* আমাদেরই নাম। e [/ taa]* aamaader-i naam.
* Sadhu: ইহা [/ তাহা] ihaa [/ taahaa]
৫. আপনারা কি ঈশ্বরের বই পড়েন? aapanaaraa ki iishbarer bai paren?